

# SLV Elektronik GmbH

BETRIEBSANLEITUNG FÜR  
STEHLEUCHTE

OPERATING MANUAL FOR  
FLOOR LUMINAIRE

MODE D'EMPLOI POUR  
LAMPADAIRE

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA  
LUMINARIA DE PIE

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER  
LAMPADA DA PIANTANA

GEbruIKSHANDLEIDING VOOR  
STAA NLAMP

INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR  
STANDERLAMPE

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA  
LAMPY STOJĄCA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ТОРШЕР

BRUKSANVISNING FÖR  
GOLVLAMPA

AYAKLI LAMBA  
IÇIN KULLANMA KILAVUZU



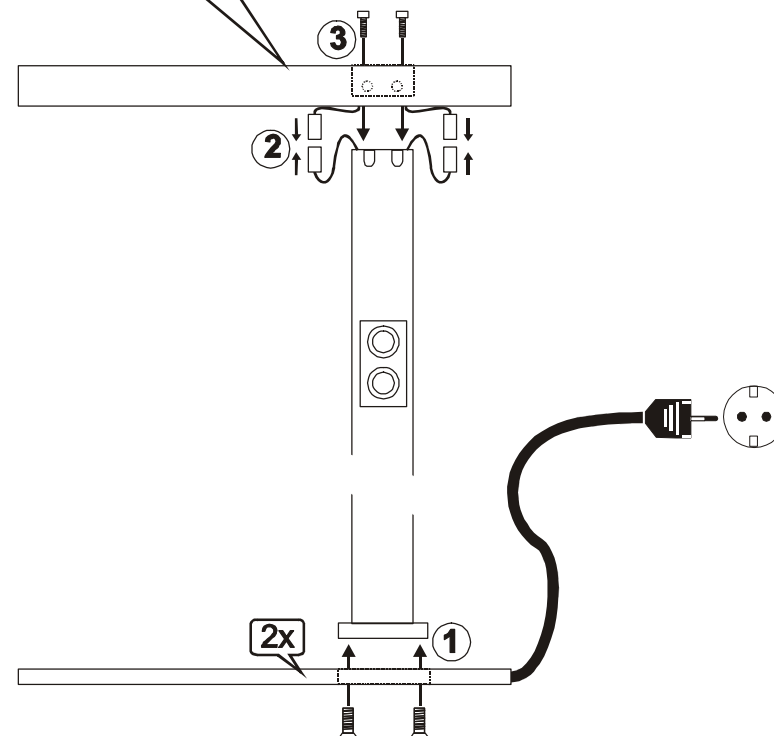
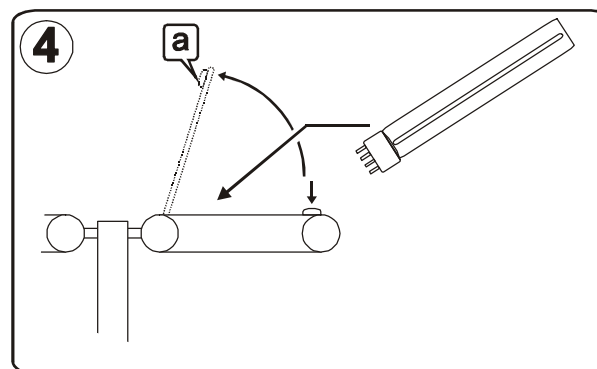
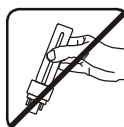
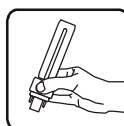
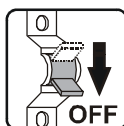
## WORK LIGHT FLOOR



TC-L, 2G11, 4 x 55W

4x185x60cm

18,7kg



art.-no. 157152 28.03.2012 © SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0 Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Teknik değışikliik yapma hakkı saklıdır.

# DEUTSCH

## BETRIEBSANLEITUNG FÜR STEHLEUCHE WORK LIGHT FLOOR

Lesen Sie diese kurze Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch zugänglich auf!

### SICHERHEITSHINWEISE

**Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!**

- Installations-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft durchführen.
- Anschlusstyp Y: Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, darf diese nur durch den Hersteller oder einer qualifizierten Elektro-Fachkraft ausgetauscht werden.
- Das Produkt darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Hängen und befestigen Sie nichts an dem Produkt, insbesondere keine Dekoration.
- Decken Sie das Produkt nicht ab. Beeinträchtigen Sie nicht die Luftzirkulation.
- Im Fehlerfall dürfen Sie das Produkt NICHT mehr berühren und weiter betreiben. Schalten Sie das Produkt am externen Lichtschalter oder durch Freischalten der Leitung an der Sicherung sofort aus! Bei Berührung und weiterem Betrieb im Fehlerfall besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Verbrennungsgefahr oder Brandgefahr!  
Ein Fehlerfall liegt vor, wenn
  - sichtbare Beschädigungen auftreten.
  - das Produkt nicht einwandfrei arbeitet (z.B. flackern).
  - es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
  - Brandgerüche entstehen.
  - eine Überhitzung zu erkennen ist (z.B. Verfärbungen, auch an angrenzenden Flächen).

- Betreiben Sie das Produkt erst wieder nach Instandsetzung und Überprüfung ausschließlich durch eine zugelassene Elektrofachkraft!
- Das Produkt ist nicht für die Bedienung durch Kinder vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen, z.B. durch Verbrennungen an heißen Oberflächen oder durch elektrischen Schlag.

Weitere Sicherheitshinweise sind durch dieses Symbol gekennzeichnet:





### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG


Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur mit einer Spannung von 230V ~50Hz betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse I (eins) angeschlossen werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammbar Flächen (F-Zeichen) betrieben werden.
- nur in trockenen, also nicht:
  - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen.
  - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.

### AUFSTELLORT

 Betreiben Sie das Produkt nur auf einem stabilen, ebenen, kippfesten Untergrund.

 Wählen Sie den Montageort so, dass keine Gefahr von der Leuchte ausgehen kann (z.B. durch Stolpern, Gegenstoßen, etc.).

 Der Abstand zwischen Leuchtmittel und angestrahlter Fläche muss mindestens **0,2m** betragen. Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen (z. B.: Vorhänge, Gardinen, Laub, etc.).


### MONTAGE


**Montageschritte** (vor Montage komplett lesen)

- Es wird empfohlen die Leuchte im liegenden Zustand zu montieren.
- Montieren Sie zuerst den Leuchtenfuß (1).
- Verbinden Sie die Stecker des Leuchtenkopfs mit den Kupplungen im Leuchtenpfosten (2). Legen Sie anschließend die Verbindungen in den Leuchtenpfosten ein.
- Setzen Sie den Leuchtenkopf auf den Leuchtenpfosten auf. Fixieren Sie den Leuchtenkopf mit den beiliegenden Schrauben (3).
- Einsetzen des Leuchtmittels (4)
- Öffnen Sie den Leuchtenkopf. Dazu die Laschen(a) zusammendrücken. Energiesparlampen immer am Kunststoffsockel berühren, nicht am Lampenglas. Stecken Sie die Leuchtmittel in die Fassungen. Fixieren Sie die Leuchtmittel zusätzlich mit den Klammern. Schließen Sie wieder den Leuchtenkopf.
- Stellen Sie die Leuchte auf. Beachten Sie die Hinweise zum Aufstellort!

### BETRIEB

**Inbetriebnahme**


 Verwenden Sie nur Zubehörteile, die mit dem Produkt mitgeliefert sind oder definitiv als Zubehör beschrieben werden!


 Überprüfen Sie, ob sich im Produkt lose Teile befinden. Ist das der Fall, und das Vorkommen solcher Teile nicht explizit beschrieben, darf das Produkt nicht installiert oder in Betrieb genommen werden.


- Stecken Sie den Netzstecker des Produkts in eine Steckdose des öffentlichen Stromversorgungsnetzes.
- Mit dem oberen Schalter werden die äußeren, mit dem unteren Schalter, die inneren Leuchtmittel gestartet.

### WARTUNG UND PFLEGE

**Leuchtmittel**


 Tauschen Sie Leuchtmittel immer rechtzeitig vor dem Ende der Lebensdauer aus, um Schäden an Personen, der Leuchte oder anderen Gegenständen zu vermeiden.

 Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen. Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen.

 Verwenden Sie nur für die Leuchte zugelassene Leuchtmittel. Angaben zu zugelassenen Leuchtmitteln befinden sich auf dem Typenschild.

- Zugelassene Leuchtmitteltypen: TC-L, 2G11, 55W
- Auswechseln des Leuchtmittels (4)
- Öffnen Sie den Leuchtenkopf. Dazu die Laschen(a) zusammendrücken. Entfernen Sie das verbrauchte Leuchtmittel. Energiesparlampen immer am Kunststoffsockel berühren, nicht am Lampenglas. Stecken Sie die Leuchtmittel in die Fassungen. Fixieren Sie die Leuchtmittel zusätzlich mit den Klammern. Schließen Sie wieder den Leuchtenkopf.

### Pflege


 Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig - nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen und fusselfreien Tuch. Beachten Sie eventuell beiliegende Hinweise.

### LAGERUNG UND ENTSORGUNG

**Lagerung**

- Das Produkt muss trocken, vor Verschmutzungen und mechanischen Belastungen geschützt, gelagert werden.

 Nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung darf das Produkt erst nach einer Zustandsprüfung durch eine zugelassene Elektrofachkraft betrieben werden.

 **Entsorgung** (Europäische Union)

- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie(WEEE, 2003/108) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte zu entsorgen!

Art.-Nr. 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0.  
Technische Änderungen vorbehalten.

# ENGLISH

## OPERATING MANUAL FOR FLOOR LUMINAIRE WORK LIGHT FLOOR

Read this short manual carefully and keep it accessible for further reference!

### SAFETY MESSAGES

Disregard of the safety messages may lead to danger of life, burning or fire!

- Installation, mounting or works on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician.
- Type Y attachment: If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or a qualified electrician.
- The product may not be modified or converted.
- Do not hang or fasten anything on the product, especially no decoration.
- Do not cover the product - provide free air circulation.
- In case of a malfunction you may NOT touch the product or operate it further. Disconnect the product from the power supply by an external switch or by the fuse.  
A malfunction exists when:
  - visible damages appear.
  - the product does not work properly (e.g. flickering).
  - smoke, steam or crackling sounds appear.
  - smell of burning is recognisable.
  - an overheating is recognisable (e.g. by discolouration of adjacent surfaces).Operate the product only after maintenance and examination by an approved electrician!
- This product is not intended to be used by children. Ensure that children do not suffer any harm e.g. by burns from hot surfaces or by electrical shock.




Additional safety messages are indicated by this symbol:  .

### USE AS DIRECTED

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be used with a voltage of 230V ~50Hz.
- only be installed according to safety class I (one).
- only be operated on normally or not flammable surfaces.
- only be used in dry condition,
  - not in damp or dirt-endangered rooms.
  - not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.

### PLACEMENT

-  Operate the product only on an even, stable and tilt-fixed background.
-  Choose a place where the installation is not a danger (e.g. stumbling, knocking).
-  The distance between the light source and the illuminated surface must be at least **0,2m**. Pay special caution to easily inflammable objects (e.g. curtains, fabrics, foliage, etc.).



### INSTALLATION

Installation steps (read completely before installation)

- It is recommended to assemble the product in a lying position.
- Assemble the lamp base first (1).
- Connect the plugs of the lamp head with the sockets from the lamp pole (2). Put these connections into the lamp pole.
- Place the lamp head on the lamp pole. Secure it with the supplied screws (3).
- Inserting the light source (4)
- Open the lamp head. Press the flaps (a) to do this. Touch energy-saving-lamps on the plastic housing, not on the bulb glass. Insert the bulbs into the sockets. Secure it additionally with the clamps. Close the lamp head.
- Put up the luminaire. Note the directions for the place where the product is operated!




### OPERATION

#### Putting into service


-  Use only parts, which are supplied with the product or are described as accessories!
-  Inspect the product for loose parts inside the housing. When there are loose parts inside the housing and these are not explicitly described the product may not be installed or operated.
  - Connect the plug of the product with a socket of the public power supply (mains).
  - Use the upper switch to start the outer lamps – the lower one to start the inner lamps.

### MAINTANANCE AND CARE

#### Light source


-  Exchange the light source always before it reaches its lifespan, to avoid personal injuries, or damages of the luminaire or other objects.
-  Disconnect the product from the power supply, before you exchange the light source. Let the light source cool down before replacement.
-  Use only light sources that are suitable for the product. Suitable light sources are indicated on the type label.
  - Suitable light sources: TC-L, 2G11, 55W
  - Replacing the light source (4)
  - Open the lamp head. Press the flaps (a) to do this. Remove the used light source. Touch energy-saving-lamps on the plastic housing, not on the bulb glass. Insert the bulbs into the sockets. Secure it additionally with the clamps. Close the lamp head.

### Care

-  Disconnect the product from the power supply and let it cool down, before you clean the product.
  - Clean the product on a regular basis using a slightly moistened, soft and fluff-free cloth. Please also note additional supplied notes on maintenance and care.

### STORAGE AND DISPOSAL

#### Storage

- The product must be stored in a dry and clean environment. Do not strain the product mechanically during storage.
  -  After a damp or soiling storage the product may only be installed after checking its condition by an approved electrician.

#### Disposal (European Union)

- Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive(WEEE, 2003/108) on electrical and electronic devices at local collection points for such devices!

art.-no. 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Technical Details are subject to change.

# FRANÇAIS

## MODE D'EMPLOI POUR LAMPADAIRE

### WORK LIGHT FLOOR

**Veillez lire soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le pour une relecture ultérieure !**

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Le non-respect des indications de sécurité peuvent mener à un risque pour la vie, à des brûlures et à un incendie !**

- L'installation, le montage et les travaux de branchement doivent être effectués seulement par un personnel professionnellement qualifié et agréé.
- Type de raccordement Y: La conduite flexible extérieure de cette lampe ne peut être échangée que par le fabricant ou une personne qualifiée dans le domaine électrotechnique en cas d'endommagement.
- Le produit ne peut être ni changé ou modifié.
- N'accrochez ni ne fixez rien au produit, surtout pas de décoration.
- Ne couvrez pas le produit. N'empêchez pas l'air de circuler.
- En cas de dysfonctionnement le produit ne doit pas être touché. Eteindre le produit par l'interrupteur externe, ou bien déverrouiller la ligne au fusible! Dans le cas d'un contact avec le produit et d'une poursuite de son fonctionnement, malgré l'état de dysfonctionnement, persiste un danger mortel par décharge électrique ou danger de brûlures! Une dysfonctionnement existe, si
  - des endommagements apparentes surviennent.
  - le produit ne fonctionne pas correctement (p. ex. clignoter)
  - le produit dégage une fumée abondante ou fait un bruit de pétilllement.
  - une odeur de brûlé se fait sentir.
  - une surchauffe se fait remarquer (p. ex. changement de couleur, aussi sur les surfaces voisines).

La mise en fonction de nouveau ne doit être effectuée qu'après une réparation et vérification par un personnel qualifié et autorisé!

- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants. Assurez-vous que les enfants ne peuvent être blessés par le produit, p.ex. par des brûlures aux surfaces très chaudes ou par une décharge électrique.

**Indications de sécurité complémentaires caractérisés par ce symbole:**






#### A UTILISER COMME INDIQUÉ

Ce produit sert seulement aux fins d'éclairage et doit :

- être prévu pour une tension de 230V ~50Hz.
- uniquement être raccordé selon la classe de protection I (un).
- être mis en service sur une surface normale et non inflammable (p.ex. caractères F).
- être installé seulement dans des endroits secs, ainsi:
  - pas dans des lieux menacés d'humidité et saleté.
  - pas dans les régions à grande humidité.
- ne pas être exposé à des forces mécaniques fortes ou bien des saletés et salissures.

#### EMPLACEMENT D'UTILISATION

-  Utilisez le produit seulement sur un sol stable, régulier et non basculant.
-  Choisissez l'endroit de montage de façon que l'installation ne provoque aucun risque (p.ex. en trébuchant, en se cognant etc.)
-  La distance entre la lampe et la surface d'éclairage doit être d'au moins **0,2m**. Une prudence particulière est à apporter pour les objets facilement inflammables (p.ex. rideaux, feuilles, etc.).



#### INSTALLATION

**Étapes successives pour installer le luminaire** (à lire complètement avant le montage)

- Il est recommandé de monter le lampadaire à l'horizontal, couché par terre.
- Montez d'abord le pied du lampadaire (1).
- Raccordez la fiche de la tête du lampadaire avec les couplages dans le montant du lampadaire (2). Mettez ensuite les raccordements à l'intérieur du montant du lampadaire.
- Mettez la tête du lampadaire sur le montant du lampadaire. Fixez la tête du lampadaire avec les vis jointes (3).
- Installation de la lampe (4)
- Ouvrez la tête du lampadaire. Pour cela, pressez les pattes (a). Touchez les ampoules à faible consommation d'énergie toujours au culot, pas au verre. Mettez les ampoules sur les douilles. Fixez les ampoules supplémentaires avec les pinces. Refermez la tête du lampadaire.
- Montez le lampadaire. Faites attention aux remarques concernant l'endroit du montage!




#### OPÉRATION

**Mise en service**


-  Utilisez uniquement les éléments livrés avec ce produit ou bien décrits comme accessoires!
-  Vérifiez si le produit contient des éléments en vrac. Si c'est le cas, alors que la présence de ces éléments n'est pas signalée explicitement, le produit ne doit pas être installé, ou mis en fonction.
  - Branchez la fiche d'alimentation du produit dans une fiche de courant du réseau d'alimentation électrique public.
  - On allume les ampoules extérieures grâce à l'interrupteur supérieur et les ampoules intérieures grâce à l'interrupteur inférieur.

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**L'ampoule / lampe**


-  A fin d'éviter des dégâts aux personnes, au luminaire ou à d'autres choses, veuillez changer la lampe à temps et avant la fin de sa longévité.
-  Coupez d'abord le produit de toutes les sources d'alimentation et mettez le hors tension, laissez la lampe refroidir avant de le changer.
-  Veuillez utiliser pour le luminaire seulement des lampes admissibles. Des données pour lampes sont signalées sur la plaque d'identification.
  - Lampes autorisées : TC-L, 2G11, 55W
  - Changer la lampe (4)
  - Ouvrez la tête du lampadaire. Pour cela, pressez les pattes (a). Enlevez la lampe usée. Touchez les ampoules à faible consommation d'énergie toujours au culot, pas au verre. Mettez l'ampoule sur la douille. Fixez les ampoules supplémentaires avec les pinces. Refermez la tête du lampadaire.

**Entretien**

-  Mettez hors tension la totalité du produit et laissez-le refroidir, avant de procéder à des mesures de nettoyage ou d'entretien au produit.
  - Veillez nettoyer le produit uniquement avec un chiffon doux, légèrement humidifié, et ne peluchant pas. Veuillez respecter S.V.P. les instructions de nettoyage et d'entretien éventuellement ci-jointes.

#### STOCKAGE ET RETRAITEMENT

**Stockage**

- Le produit doit être stocké dans un lieu sec, à l'abri de saleté, salissure et de toute charge mécanique.
  -  Après un entreposage dans un environnement humide ou saleté, il est nécessaire de faire contrôler l'état par une personne qualifiée avant de le remettre en marche.

**Information de recyclage** (Union européenne) 

- Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE, 2003/108) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électriques usagés !

numéro d'article 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Les détails techniques sont sujet à des changements.

# ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA LUMINARIA DE PIE WORK LIGHT FLOOR

¡Lea atentamente estas breves instrucciones y guárdelas al alcance para futuras consultas!

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡La no observancia de las indicaciones de seguridad puede conducir a peligro de muerte, de quemaduras y de incendio!

- Los trabajos de instalación, montaje y de conexión sólo deben ser realizados por un electricista autorizado.
  - Tipo de conexión Y: si el cable exterior flexible de esta lámpara se daña, sólo debe ser cambiado por el fabricante o por un experto electrotécnico cualificado.
  - El producto no debe ser alterado o modificado.
  - No cuelgue ni fije nada en el producto, especialmente ningún tipo de decoración.
  - No cubra el producto, no obstruya la circulación de aire.
  - En caso de un defecto, el producto ya no se debe tocar. ¡Desconecte inmediatamente el producto en el interruptor de luz externo o la alimentación eléctrica mediante el fusible.  
El producto está defectuoso cuando:
    - hay deterioros visibles.
    - no funciona perfectamente (p.ej. centelleo).
    - se produce humo, vapor o un chisporroteo perceptible al oído.
    - se producen olores a quemado.
    - llega a ser notable un sobrecalentamiento (p.ej. cambio de colores también en superficies adyacentes).
- Siga manejando el producto sólo tras la reparación y una verificación realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado!
- El producto no está previsto para ser manipulado por niños. Asegúrese de que estos no sufran daños, p.ej. por quemarse con superficies calientes o por descarga eléctrica.


Demás indicaciones de seguridad llevan este símbolo: .


### EMPLEO SEGÚN NORMATIVAS


Este producto sirve únicamente para fines de iluminación y debe:

- utilizarse solamente con una tensión de 230V~50Hz.
- conectarse solamente conforme a la clase de protección I (uno).
- utilizarse solamente sobre áreas normales o bien no inflamables (símbolo F).
- utilizarse solamente en lugares secos, es decir, no:
  - en espacios húmedos o expuestos a la suciedad.
  - utilizarse en zonas con alta humedad del aire.
- no ser expuesto a cargas mecánicas o suciedades excesivas.

### UBICACIÓN

 ¡Utilice el producto solamente sobre una superficie estable, plana y segura contra vuelcos!

 Elija tal lugar de montaje para que la instalación no produzca situaciones peligrosas (p.ej. al tropezar, chocar etc.)

 La distancia entre lámpara y zona iluminada debe ser de como mínimo **0,2m**. Tome especial precaución con objetos fácilmente inflamables (p.ej. cortinas, hojas secas, etc.).


### MONTAJE


**Pasos de montaje** (leer por completo antes de llevar a cabo el montaje)

- Se recomienda, ensamblar la luminaria en la posición horizontal.
- Ensamble primero la base de la luminaria (1).
- Conecte la clavija de enchufe del cabezal de la luminaria con los empalmes dispuestos en el asta de la luminaria (2). Luego inserte los cables en el asta de la luminaria
- Coloque el cabezal sobre el asta de la luminaria. Sujete el cabezal con los tornillos adjuntados (3).
- Colocación de la lámpara (4)
- Abra el cabezal de la luminaria. Apretar para ello las bridas (a). Tocar las bombillas de bajo consumo siempre en el casquillo plástico, nunca en el cristal. Inserte la bombilla en el portalámparas. Sujete la bombilla adicionalmente con las abrazaderas. Vuelva a cerrar el cabezal de la luminaria.
- Levante la luminaria. ¡Preste atención a las indicaciones respecto al lugar de ubicación!

### FUNCIONAMIENTO

**Puesta en marcha**


 ¡Utilice solamente partes suministradas junto con el producto o partes que son descritas de forma explícita como accesorio!


 Compruebe si en el producto hay partes sueltas. En caso afirmativo y si la presencia de tales partes no es explícitamente descrita, el producto no deberá ser instalado o puesto en servicio.


- Introduzca la clavija de enchufe del producto en la caja de enchufe de una red de alimentación eléctrica pública.
- Mediante el interruptor superior se conectan las bombillas exteriores, con el interruptor inferior las bombillas interiores.

### MANTENIMIENTO Y CUIDADO

**Lámpara**


 Cambie las lámparas siempre a tiempo antes de acabar su vida útil a fin de evitar daños a personas, en la luminaria o en otros objetos.

 Primero, desconecte la fuente de alimentación del producto y deje enfriar la lámpara antes de cambiarla.

 Utilice para la luminaria solamente lámparas homologadas. En la placa de características hay los datos de las lámparas homologadas.

- Tipos de lámpara autorizados: TC-L, 2G11, 55W
- Sustitución de la lámpara (4)
- Abra el cabezal de la luminaria. Apretar para ello las bridas (a). Quite la lámpara gastada. Tocar las bombillas de bajo consumo siempre en el casquillo plástico, nunca en el cristal. Inserte la bombilla en el portalámparas. Sujete la bombilla adicionalmente con las abrazaderas. Vuelva a cerrar el cabezal de la luminaria.

### Cuidado


 Antes de llevar a cabo acciones de cuidado o limpieza, desconecte de la tensión el producto por completo y déjelo enfriar.

- Limpie el producto pasando solamente un trapo blando y libre de pelusas ligeramente húmedo. Por favor tenga en cuenta también las recomendaciones de cuidado y de limpieza eventualmente adjuntadas.

### ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

**Almacenamiento**

- El producto se debe almacenar en un ámbito seco, protegido contra ensuciamiento y exigencias mecánicas.

 Tras un almacenamiento con humedad o suciedad, el producto sólo puede ser puesto en funcionamiento por un electricista autorizado.

**Indicaciones para la eliminación** (Unión Europea) 

- ¡No tirar el producto con la basura doméstica! Los productos con este símbolo deben eliminarse, de acuerdo con la directiva (WEEE, 2003/108) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, llevándolos a los puntos de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos locales.

No. del artículo 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

# ITALIANO

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER LAMPADA DA PIANTANA WORK LIGHT FLOOR

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservatele per un uso futuro!

### AVVISI DI SICUREZZA

**Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può causare danni alla persona, rischi di combustione e incendio!**

- I lavori di installazione, montaggio e collegamento possono venir eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato.
- Tipo di collegamento Y: Se la linea elettrica flessibile di questa lampada fosse danneggiata, dovrà essere esclusivamente sostituita dal produttore o da una persona specializzata e qualificata nel settore elettrotecnico.
- Il prodotto non deve essere modificato.
- Non appenda o fissi nulla sul prodotto, soprattutto nessun tipo di ornamento.
- Non copra il prodotto. Non limiti la circolazione dell'aria.
- In caso di errore il prodotto non deve più essere toccato. Spenga immediatamente il prodotto azionando l'interruttore della luce esterno oppure interrompendo il condotto con il salvavita!  
Ci si trova in presenza di un errore, nel caso in cui
  - Si verifichino danni evidenti.
  - Il prodotto non lavori in modo perfetto (ad es. risulti tremolante).
  - Emetta fumo, vapore oppure rumori scoppiettanti percepibili.
  - Si formino odori di bruciato.
  - Si noti un surriscaldamento (ad es. colorazioni diverse anche sulle superficie confinanti).

Metta in funzione nuovamente il prodotto appena dopo la riparazione e il controllo ad eseguire esclusivamente da un esperto elettricista autorizzato!

- Il prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Assicurarsi che i bambini non subiscano danni, ad esempio ustioni su superfici calde o scosse elettriche.

**Ulteriori normative sulla sicurezza sono contrassegnate con questo simbolo:** .


### USO A NORMA


Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fini di illuminazione e può essere:

- Messo in funzione unicamente con una tensione di 230V ~50Hz.
- Collegato solo conformemente alla classe di protezione I (uno).
- Messo in funzione solo su superfici normali e non infiammabili (caratteri F).
- Deve essere messo in funzione unicamente in locali secchi, ovvero:
  - Non in locali umidi o sporchi.
  - Non in ambienti con alto livello di umidità nell'aria.
- Non deve essere sottoposto a forti carichi meccanici oppure ad un alto livello di inquinamento.

### LUOGO DI POSIZIONAMENTO

 Metta in funzione in prodotto esclusivamente su una superficie stabile, piana e non ribaltabile.

 Scegli un luogo di montaggio ove il lampada non sia fonte di pericolo (ad es. inciampando o urtando contro di esso, ecc.).

 La distanza tra la lampada e la superficie illuminata deve essere almeno di **0,2m**. Fare particolarmente attenzione in caso di oggetti facilmente infiammabili (es.: tende, foglie, ecc.).


### MONTAGGIO


**I passaggi singoli del montaggio** (Prima del montaggio leggere attentamente tutte le istruzioni)

- Si consiglia di montare la lampada in posizione orizzontale.
- Montare in primo luogo la base della lampada (1).
- Collegare gli innesti della testa della lampada con gli agganci della gamba della lampada (2). Inserire quindi gli allacciamenti nella gamba della lampada.
- Porre la testa della lampada sulla gamba. Fissare la testa della lampada per mezzo delle viti accluse (3).
- Inserire la lampadina (4)
- Aprire la testa della lampada. Per far ciò premere le alette (a). Lampadine a risparmio energetico devono sempre toccare la base di plastica e mai il vetro della lampada. Mettere le lampadine nei portalampada. Bloccare le lampadine anche con le clip. Richiudere la testa della lampada.
- Raddrizzare la lampada. Osservare le indicazioni sul sito di installazione!

### FUNZIONAMENTO

#### Prima operazione


 Impieghi unicamente componenti facenti parte del volume di consegna e descritte esplicitamente quali accessori!


 La preghiamo di verificare se all'interno del prodotto si trovano componenti scollegate. Nel caso in cui siano presenti e non vengano descritti, il prodotto non può essere installato o messo in funzione.


- Inserisca la presa di rete del prodotto in una presa di corrente della rete pubblica di allacciamento dell'energia elettrica.
- Con l'interruttore superiore si accendono le lampadine esterne, con quello inferiore quelle interne.

### MANUTENZIONE E ASSISTENZA

#### Lampadine


 Sostituisca sempre in tempo la lampadina prima della fine della sua durata di vita, al fine di evitare danni a persone, al lampada o ad altri oggetti.

 Levi innanzitutto la tensione al prodotto e lasci raffreddare la lampadina prima della sostituzione.

 Impieghi esclusivamente lampadine ammesse per questo tipo di lampada. Le indicazioni riguardanti le lampadine ammesse le ritrova sul cartellino del tipo.

- Tipi di lampadina autorizzate: TC-L, 2G11, 55W
- Sostituzione della lampadina (4)
- Aprire la testa della lampada. Per far ciò premere le alette (a). Estragga la lampadina usata. Lampadine a risparmio energetico devono sempre toccare la base di plastica e mai il vetro della lampada. Mettere le lampadine nei portalampada. Bloccare le lampadine anche con le clip. Richiudere la testa della lampada

### Assistenza


 Scollegare il prodotto dalla corrente e lasciarlo raffreddare prima di eseguire lavori di pulizia o assistenza sul prodotto.

- Pulisca il prodotto con una pezza un poco inumidita, morbida e non ruvida. La preghiamo di rispettare anche eventuali avvisi di cura e di pulizia allegati.

### CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

#### Conservazione

- Il prodotto deve essere conservato in un luogo secco, protetto da inquinamento e vincoli meccanici.

 Dopo la conservazione in un magazzino umido o sporco, il prodotto potrà essere usato solo dopo un controllo da parte di un elettricista autorizzato.

Istruzioni per lo smaltimento (Unione Europea) 

- Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici! I prodotti con questo simbolo devono essere smaltiti, nel rispetto della Direttiva (WEEE, 2003/108) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, nei punti di raccolta locale ad essi adibiti!

Art.-No. 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Modifiche tecniche riservate.

# NEDERLANDS

## GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR STAANLAMP

### WORK LIGHT FLOOR

Lees deze korte handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik op een toegankelijke plaats!

#### VEILIGHEIDSV ERWIJZINGEN

**Niet- naleving van de veiligheidsinstructies kan tot levens-, verbrandings- of brandgevaar leiden!**

- Installatie, montage en aansluitingen mogen slechts gebeuren door een erkend electricien.
  - Soort aansluiting type Y: In geval van beschadigingen mag de buitenste flexibele bekabeling van deze lamp alleen door de fabrikant of door een gekwalificeerde elektrotechnische vakman worden vervangen.
  - Het product mag niet veranderd of gemodificeerd worden.
  - Niets aan het product hangen of bevestigen, zeker geen versieringen.
  - Het product niet afdekken. De luchtcirculatie niet beperken.
  - In het geval van fout mag u het product niet meer aanraken. Product meteen uitschakelen door de externe lichtsckakelaar te bedienen of door de geleider aan de beveiliging vrij te schakelen!  
Er bestaat een geval van fout indien
    - er zichtbare beschadigingen zijn.
    - het product niet foutloos werkt (bv. indien het flikkert).
    - het kwalmt, stoomt, of hoorbaar kraakt.
    - er brandlucht ontstaat.
    - er een oververhitting te zien is (bv. d.m.v. verkleuringen, ook aan aanliggende vlakken).
- Product pas gebruiken nadat het door een erkend electricien werd gerepareerd en gecontroleerd!
- Het product is niet voor het gebruik door kinderen bestemd. Stel zeker, dat kinderen door het product niet gewond kunnen raken, b. v. brandwonden door hete oppervlakten of elektrische schok.


Verdere veiligheidsaanwijzingen zijn met dit symbool: .


#### GEBRUIK AANGEPAST AAN DE DOELEINDEN


Dit product dient alleen voor verlichtingsdoeleinden en mag:

- uitsluitend met een spanning van 230V-50Hz gebruikt worden.
- slechts overeenkomstig met beschermklasse I (een) aangesloten worden.
- uitsluitend op normale, c.q. niet ontvlambare oppervlakten (F- symbool) gebruikt worden.
- alleen in droge omstandigheden, dus niet:
  - in vochtige ruimtes of plaatsen waar het vuil kan worden.
  - op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid gebruiken.
- mag niet aan zware mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.

#### OPSTELPLAATS

 Gebruik het product enkel op een stabiele, effen, ondergrond die niet kan omkappen.

 Kiest u de montageplaats zó dat geen gevaar door de lamp kan ontstaan (b.v. door struikelen, ertegen te stoten, etc.).

 De afstand tussen lichtbron en bestraald oppervlak moet tenminste **0,2m** bedragen. Bijzondere voorzichtigheid geldt voor licht ontvlambare voorwerpen (b. v.: vitrage en overgoordijnen, loof, etc.).


#### MONTAGE


**Afzonderlijke stappen in de montage** (voor montage geheel doorlezen)

- Er wordt aanbevolen de lamp in een liggende staat te monteren.
- Monteert u het eerst de lampenvoet (1).
- Verbindt u de stekker van de lampenkop met de koppelingen in de lampenpost (2). Legt u ten slotte de verbindingen in de lampenpost.
- Zet u de lampenkop op de lampenposten. Fixeert u de lampenkop met de bijgevoegde schroeven (3).
- Inzetten van de lichtbron (4)
- Doet u de lampenkop open. Hiervoor drukt u de lassen samen (a). Spaarlampen altijd bij de kunststoffen sokkel vastnemen, niet bij het glas. De verlichting op de fitting zetten. Fixeert u de lichtbuizen aanvullend met de klemmen. Doet u de lampenkop weer dicht.
- Stelt u de lamp op. Let u op de aanwijzingen m.b.t. de opstelplaats!

#### GEBRUIK

##### Ingebruikneming


 Slechts delen gebruiken die met het product meegeleverd worden of definitief als toebehoren worden beschreven!


 Controleren of er losse onderdelen in het product zijn. Indien dit het geval is en deze onderdelen niet expliciet zijn beschreven, mag het product niet worden geïnstalleerd of gebruikt.


- Steekt u de netstekker van het produkt in een stopcontact van het openbaar elektriciteitsnet.
- Met de bovenste schakelaar start u de buitenste lichtbuizen, met de onderste schakelaar de binnenste lichtbuizen.

#### INSTANDHOUDING EN VERZORGING

##### Lichtbron


 Voor afloop van de levensduur de lichtbronnen steeds op tijd uitwisselen, om schade aan personen, de lamp zelf of andere voorwerpen te voorkomen.

 Het product eerst spanningsvrij schakelen en de lichtbron vóór het wisselen laten afkoelen.

 Slechts lichtbronnen gebruiken die toegelaten zijn voor de lamp. Gegevens m.b.t. toegelaten lichtbronnen bevinden zich op het typeplaatje.

- Toegestane lichtbronnen: TC-L, 2G11, 55W
- Vervangen van de lichtbron (4)
- Doet u de lampenkop open. Hiervoor drukt u de lassen samen (a). Gebruikte lichtbron verwijderen. Spaarlampen altijd bij de kunststoffen sokkel vastnemen, niet bij het glas. De verlichting op de fitting zetten. Fixeert u de lichtbuizen aanvullend met de klemmen. Doet u de lampenkop weer dicht.

#### Verzorging


 Schakel eerst het complete product spanningsvrij en laat het afkoelen, voor u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.

- Product slechts met een bevochtigd en zacht doekje zonder pluisjes schoonmaken. Ook a.u.b. letten op eventueel bijgevoegde onderhoud- en schoonmaakaanwijzingen.

#### OPSLAG EN AFVALVERWERKING

##### Opslag

- Het product moet droog en beschermd tegen vervuiling en mechanische belasting worden opgeslagen.

 Na een vochtige of vervuilde opslag mag het product pas na een statustest door een erkend electricien gebruikt worden.

##### Afvalverwijdering (Europese Unie)

- Het product niet via het huishoudelijk afval weggooien! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE, 2003/108) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke inzamelpunten voor elektrisch afval te worden verwijderd!

artnr. 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Behoudens technische wijzigingen.

# DANSK

## INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR STANDERLAMPE WORK LIGHT FLOOR

Læs denne korte vejledning omhyggeligt igennem og opbevar den let tilgængeligt til senere anvendelse!

### SIKKERHEDSHENVISNINGER

Tilsidesættelse af sikkerhedshenvisningerne kan føre til livs-, forbrændings- og brandfare!




- Kun en anerkendt elektromontør må gennemføre installations-, montage- og tilslutningsarbejder.
- Forbindelsestype Y: Hvis beskudiget må den yderste fleksible ledning på denne lampe kun udskiftes af producenten eller en kvalificeret elektriker.
- Produktet må ikke forandres eller modificeres.
- Hænge og befæstig ikke noget på produktet, særlig ingen dekorationer.
- Dæk ikke produktet af. Gør ikke indgreb i luftcirkulationen.
- Ifald af fejl, produktet må ikke berøres. Afbryd produktet på ekstern kontakten eller ved frislutte af ledningen på sikringen!  
Der er et fejl fald, hvis:
  - der er synlige beskadigelser.
  - produktet ikke fungerer upåklagelig (f.eks. flagre).
  - det ryger, damper, eller ved hørlige knirkstøjer.
  - brandlugte opstår.
  - du mærker overvarmning (f.eks. hvis det skifter farve, også på tilgrænsende flader).Driv produktet ikke før istandsættelsen og prøvning udelukkende gennem en anerkendt elektromontør!
- Produktet er ikke beregnet til betjening af børn. Sørg for, at børn ikke tager skade ved produktet, f.eks. ved forbrænding på varme overflader eller ved elektrisk stød.

Videre sikkerhedshenvisninger er kendetegnet med dette symbol:  .

### ANVENDELSE IFØLGE BESTEMMELSEN

- Dette produkt er kun til belysningsformål og må:
- kun anvendes med en spænding på 230V ~50Hz.
  - kun tilsluttes iht. kapslingsklasse I (et).
  - kun tages i drift på normale hhv. ikke antændelige overflader (F-mærkning).
  - kun anvendes i tørre rum, altså ikke
    - i fugtige eller snavsede rum.
    - i områder med høj luftfugtighed.
  - ikke udsættes for mekanisk belastning eller stærk tilsmudsning.

### OPSTILLINGSSTED

-  Driv produktet kun på en stabil, jævn, fast undergrund.
-  Udvælg montagestedet sådan at der kan ikke udgå en fare fra lyset (f.eks. gennem stavre, modstøde o.s.v.).
-  Afstanden mellem lyskilde og den belyste flade skal være mindst **0,2m**. Vær særligt forsigtig ved let antændelige genstande (f.eks.: gardiner, løv osv.).



### MONTAGE

Enkelt montage skridt (Læs helt igennem inden montering)

- Vi anbefaler, at man samler lampen, mens den ligger ned.
- Monter først lampens fod (1).
- Forbind lampehovedets stik med lampestolpens (2) koblinger. Anbring derefter forbindelserne i lampestolpen.
- Anbring lampehovedet på lampestolpen. Fikser lampehovedet med de medfølgende skruer (3).
- Indsats af lyskilde (4)
- Åbn lampehovedet. Dette gøres ved at trykke laskerne (a) sammen. Berør **energisparelamper** altid på plastholderen, ikke på lampeglaset. Sæt pærerne i fatningerne. Fikser pærerne yderligere ved hjælp af klemmerne. Luk lampehovedet igen.
- Stil lampen op. Vær opmærksom på henvisningerne omkring opstillingsted!




### DRIFT

#### Igangsættelse


-  Brug kun denne dele som er blevet leveret sammen med produktet, eller som er beskrevne entydig som tilbehør!
-  Prøv om der er løse deler i produktet. Hvis dette er tilfældet, og hvis eksistens af disse dele ikke er blevet beskrevet eksplicit, så produktet må ikke installeres eller sættes i funktionen.
  - Sæt produktets stik i en stikdåse, der er tilsluttet den offentlige strømforsyning.
  - Med den øverste kontakt tændes de yderste pærer og med den nederste kontakt tændes de indre pærer.

### VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

#### Lyskilde


-  Udskift lyskilder altid i god tid før enden af deres livstid for at undgå skader på personer, lyset eller andre genstande.
-  Først slut produktet spændingsfri, og lad lysmiddelet afkøler førend du veksler lyskilder.
-  Brug kun lyskilder som er tilladet for lampen. Du finder oplysninger til tilladelige lyskilder på typeskiltet.
  - Tilladte typer lyskilder: TC-L, 2G11, 55W
  - Udskift lyskilde (4)
  - Åbn lampehovedet. Dette gøres ved at trykke laskerne (a) sammen. Fjern den brugte lyskilde. Berør **energisparelamper** altid på plastholderen, ikke på lampeglaset. Sæt pærerne i fatningerne. Fikser pærerne yderligere ved hjælp af klemmerne. Luk lampehovedet igen.

#### Pleje

-  Kobl først hele produktet spændingsfri og lad det køle ned før du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesforanstaltninger på produktet.
  - For at rense produktet, brug en let fugt, blød og trævlefri klud. Ta hensyn til eventuel vedlagte henvisninger for vedligeholdelse og rengøring.

### OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

#### Lagring

- Produktet må lagres tør, beskyttet for forureniger og mekaniske belastninger.
  -  Efter en fugtig eller beskidt opbevaring må produktet først tages i brug efter en tilstandskontrol foretaget af en autoriseret elektriker.

#### Henvisning om bortskafning (EU)

- Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Produkter med dette symbol skal i henhold til direktivet (WEEE, 2003/108) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes via de lokale indsamlingssteder for gamle el-apparater!

art.-nr. 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



# JĘZYK POLSKI


## INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA LAMPY STOJĄCA WORK LIGHT FLOOR

Krótką instrukcję należy dokładnie przeczytać i przechowywać w dostępnym miejscu dla późniejszego użytku!

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

**Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa może skutkować zagrożeniem życia, urazem lub poparzeniem!**

- Prace instalacyjne i montażowe oraz prace przy elektrycznym łączu mogą być tylko wykonane przez fachowca.
  - Rodzaj połączenia Y: jeśli przewód łączący jest uszkodzony, powinien on zostać wymieniony tylko przez producenta lub wykwalifikowanego elektryka.
  - Produktu nie wolno zmieniać ani modyfikować.
  - Nic nie zawieszaj i nie mocować na produkcie, w szczególności żadnych artykułów dekoracyjnych.
  - Nie przykrywaj produktu. Nie utrudniaj cyrkulacji powietrza.
  - Urządzenia należy używać tylko, gdy działa bez zastrzeżeń! W przypadku awarii NIE wolno dotykać urządzenia oraz nie wolno go dłużej użytkować. Należy natychmiast wyłączyć urządzenie zewnętrznym wyłącznikiem lub wyłączając przewód za pomocą bezpiecznika!  
Usterka występuje, gdy
    - Wystąpiły widoczne uszkodzenia.
    - Urządzenie nie działa poprawnie (np. migotanie).
    - Urządzenie dymi się, wydobywa się z niego para lub wydaje słyszalne dźwięki zwarcia.
    - Czuć swąd spalenizny
    - Można rozpoznać przegrzanie (np. zmiana koloru także na sąsiadujących powierzchniach).
- Urządzenie można ponownie używać dopiero po naprawie i sprawdzeniu, przeprowadzonych przez fachowca elektryka!
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Należy się upewnić, czy dzieci nie doznają obrażeń, np. poprzez oparzenie się gorącymi powierzchniami lub poprzez porażenie prądem.




Dalsze wskazówki są oznaczone symbolem: .

### UŻYWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie służy tylko jako oświetlenie i może:

- być użytkowane tylko z napięciem 230V ~50Hz.
- być podłączane wyłącznie zgodnie z I (pierwszą) klasą ochrony.
- być używane na normalnych względnie na nie zapalających się powierzchniach (znak F).
- być używane tylko w suchych miejscach, czyli nie:
  - w wilgotnych lub brudnych pomieszczeniach.
  - na obszarze o wysokim stopniu wilgotności powietrza.
- urządzenie nie może być wystawiane na silne obciążenia mechaniczne i silnym zabrudzeniom.

### MIEJSCE USTAWIENIA

-  Produkt używać tylko na stabilnym, prostym, nieprzechylającym się podłożu.
-  Wybierz takie miejsce montażu, w którym lampa nie będzie stwarzała żadnego zagrożenia (np. potknięcia, uderzenia w nią itp.).
-  Odległość między żarówką a oświetlaną powierzchnią musi wynosić co najmniej **0,2m**. Szczególną ostrożność należy zachować przy łatwo palnych przedmiotach (np.: zasłonach, firankach, suchych liściach, itp.)


### MONTAŻ


**Montaż** (przed montażem dokładnie przeczytać)

- Zaleca się montaż lampy na leżąco.
- Najpierw należy zmontować stojak lampy (1).
- Połączyć wtyczkę z abażura lampy z łącznikiem, znajdującym się w stojaku (2). Następnie włożyć łączniki w stojak.
- Włożyć abażur lampy na stojak. Umocować abażur lampy przy pomocy dostarczonych śrub (3).
- Montaż żarówki (4)
- Otworzyć abażur lampy. W tym celu należy przydusić kłapki. **Żarówki energooszczędne** mogą być dotykane wyłącznie za elementy z tworzywa sztucznego, nie za elementy szklane. Włożyć żarówki w oprawy. Umocować żarówki dodatkowo klamrami. Następnie zamknąć abażur.
- Postawić lampę. Należy przestrzegać wskazówek dot. miejsca ustawienia!

### PRACA URZĄDZENIA

#### Uruchomienie


 Można używać wyłącznie akcesoriów dołączonych do urządzenia, bądź jednoznacznie opisanych jako akcesoria!


 Należy sprawdzić, czy w urządzeniu znajdują się luźne elementy. W przypadku zauważenia luźnych elementów, które nie zostały szczegółowo opisane kategorycznie zabrania się instalacji, bądź użytkowania urządzenia.


- Wtyczkę produktu należy wcisnąć do kontaktu ogólnej sieci zasilającej w prąd.
- Górnym przyciskiem włącza się zewnętrzne żarówki, dolnym przyciskiem wewnętrzne.

### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

#### Żarówki


 Celem uniknięcia urazów osób, uszkodzenia lampy oraz innych przedmiotów należy wymieniać żarówki zawsze przed końcem ich okresu żywotności.

 Przed wymianą żarówek należy odłączyć urządzenie od napięcia i poczekać, aż ostygnie. Należy także odczekać, aż używane żarówki ostygną.

 Należy używać wyłącznie żarówek dopuszczanych do używania z tą lampą. Informacje dotyczące dozwolonych żarówek znajdują się na tabliczce znamionowej.

- Dopuszczone typy żarówek: TC-L, 2G11, 55W
- Wymiana żarówki (4)
- Otworzyć abażur lampy. W tym celu należy przydusić kłapki. Usunąć zużytą żarówkę. **Żarówki energooszczędne** mogą być dotykane wyłącznie za elementy z tworzywa sztucznego, nie za elementy szklane. Włożyć żarówki w oprawy. Umocować żarówki dodatkowo klamrami. Następnie zamknąć abażur.

#### Czyszczenie


 Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od napięcia i poczekać, aż ostygnie.

- Urządzenie należy czyścić regularnie. Do jego czyszczenia należy używać lekko nawilżonej, miękkiej szmatki nie pozostawiającej żadnych resztek. Należy także przestrzegać wskazówek dołączonych ewentualnie do szmatki.

### PRZECHOWYWANIE I USUWANIE

#### Przechowywanie

- Urządzenie musi być przechowywane w suchym miejscu, chronione przed brudem i nie poddawane żadnym obciążeniom mechanicznym.

 Podczas magazynowania w wilgotnych i zabrudzonym warunkach, można produkt przeznaczyć do użytku dopiero po sprawdzeniu jego stanu przez fachowca.



#### Wskazówka dotycząca utylizacji (Unia Europejska)

- Nie wolno wyrzucać produktu do śmieci domowych! Produkty oznakowane tym symbolem należy utylizować zgodnie z wytycznymi (WEEE, 2003/108) dotyczącymi starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w miejscowych punktach gromadzenia odpadów elektrycznych!

Nr art. 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0.  
Zmiany techniczne zastrzeżone.

# РУССКИЙ

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ТОРШЕР

### WORK LIGHT FLOOR

Внимательно прочитайте это краткое руководство и сохраните его для последующего применения!

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При несоблюдении указаний по безопасности может возникнуть угроза жизни, риск ожога и пожара!

- Установка, монтаж и электрическое подключение может проводиться только квалифицированными электротехниками.
- Тип подключения Y: при повреждении соединительного провода, он может быть заменен только производителем или квалифицированным специалистом-электриком.
- Продукт не подлежит изменениям или модификациям.
- Не вешайте и не закрепляйте на светильнике никаких посторонних предметов, особенно декоративных изделий.
- Не накрывайте светильник. Не препятствуйте циркуляции воздуха.
- Используйте изделие только в том случае, если оно функционирует безупречно! При возникновении неисправности НЕЛЬЗЯ прикасаться к изделию и продолжать его использовать. Немедленно выключите изделие при помощи внешнего выключателя или отключите его от сети при помощи предохранителя!  
Неисправность имеет место, если
  - возникают видимые повреждения.
  - изделие функционирует небезупречно (например, мерцание).
  - появился дым, пар или слышимый треск.
  - появился запах гари.
  - можно судить о перегреве (например, изменения цвета, также на смежных поверхностях).

- Используйте изделие повторно только после ремонта и проверки, которую может выполнять только аттестованный электрик!
- Изделие не предназначено для использования детьми. Следите за тем, чтобы дети не получили травм от продукта, например, вследствие ожогов, полученных от горячей поверхности или удара током.


Остальные указания по безопасности обозначены знаком: .


#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ


Данное изделие предназначено только для освещения, кроме того:

- изделие может использоваться только при напряжении 230 В ~ 50 Гц.
- изделие может подключаться только в соответствии с классом защиты I (один).
- изделие может эксплуатироваться только на нормальных или невоспламеняющихся поверхностях (маркировка F).
- изделие может использоваться только в сухих, то есть не:
  - во влажных помещениях или в помещениях, в которых существует опасность загрязнения.
  - в зоне высокой влажности воздуха.
- изделие не должно подвергаться сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

#### МЕСТО УСТАНОВКИ

 Эксплуатация светильника допускается только на стабильной, ровной, устойчивой поверхности.

 Выбирайте место монтажа таким образом, чтобы светильник не мог представлять никакой опасности (например, чтобы об него нельзя было споткнуться, натолкнуться и т.д.).

 Расстояние между светильником и освещаемой поверхностью должно составлять не менее **0,2m**. Необходимо соблюдать особую осторожность при использовании рядом с легковоспламеняемыми предметами (например, занавески, шторы, листья и т. д.).


#### МОНТАЖ


Монтаж (Перед монтажом полностью прочитайте инструкцию)

- Монтаж рекомендуется осуществлять в лежачем положении.
- Сначала необходимо осуществить монтаж ножки светильника (1).
- Соедините штекер головки светильника с соединениями в стойках светильника (2). Затем вложите проводку в стойку светильника.
- Установите головку светильника на стойку светильника. Закрепите головку светильника при помощи прилагающихся винтов (3).
- Установка источника света (4)
- Откройте головку светильника. Для этого надавите на зажим(ы). **Энергосберегающие лампы** всегда берите за пластмассовый цоколь, а не за стеклянную часть. Вставьте источники света в патроны. Дополнительно закрепите источники света зажимами. Снова закройте осветительную головку.
- Установите светильник в горизонтальное положение. Соблюдайте требования к месту установки!

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

##### Ввод в эксплуатацию


 Используйте только те комплектующие, которые поставлены в комплекте с изделием или определенно описаны как комплектующие. В противном случае безопасная работа не гарантируется.


 Проверьте, нет ли в изделии незакрепленных деталей. Если таковые имеются и в этом отношении отсутствуют четкие указания, изделие нельзя устанавливать или вводить в эксплуатацию.


- Подключите сетевой штекер светильника к розетке общей сети электроснабжения.
- При помощи верхнего выключателя включаются наружные источники света, а при помощи нижнего выключателя внутренние источники света.

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

##### Источник света


 Всегда своевременно заменяйте источник света до истечения срока службы, чтобы избежать получения травмы, повреждение светильника или других предметов.

 Перед заменой источника света сначала отключите питание изделия и дайте изделию остыть. Если источник света использовался перед заменой, дайте ему остыть.

 Применяйте только те источники света, которые допущены к использованию со светильником. Данные о допущенных к использованию источниках света находятся на фирменной табличке.

- Разрешенные типы источников света: TC-L, 2G11, 55W
- Замена источника света (4)
- Откройте головку светильника. Для этого надавите на зажим(ы). Удалите использованный источник света. **Энергосберегающие лампы** всегда берите за пластмассовый цоколь, а не за стеклянную часть. Вставьте источники света в патроны. Дополнительно закрепите источники света зажимами. Снова закройте осветительную головку.

##### Уход


 Перед очисткой или уходом за изделием сначала отключите питание и дайте изделию остыть.



- Очистка: регулярно чистите изделие - только слегка влажной и мягкой тряпкой без ворса. Соблюдайте соответствующие указания.

#### ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

##### Хранение

- изделие должно храниться в сухом месте и должно быть защищено от загрязнения и воздействия механических нагрузок.

 После хранения в условиях с повышенной влажностью или загрязнением изделие может использоваться только после проверки его рабочего состояния аттестованным электриком.

  **Указание по утилизации** (Европейский Союз)

- Не утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами! Продукты с подобным обозначением в соотв. с Положением (WEEE, 2003/108) по утилизации старых электрических и электронных приборов необходимо утилизировать через специальные пункты сбора старых электроприборов!

Арт. № 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Даймлерштр. 21-23, 52531 Юбах-Паленберг, Германия, тел. +49 (0)2451 4833-0  
Сохраняется право на внесение технических изменений.

# SVENSKA


## BRUKSANVISNING FÖR GOLVLAMPA WORK LIGHT FLOOR

Läs igenom dessa korta anvisningarna noga och spara dem för senare användning!

### SÄKERHETSANVISNINGAR

Om säkerhetsanvisningarna ej beaktas finns risk för livsfara, brännskada och brand!

- Installations-, monteringsarbeten och arbeten på den elektriska anslutningen får endast utföras av auktoriserad elektriker.
- Anslutningstyp Y: Skulle anslutningskabeln vara skadad får denna endast bytas ut av tillverkaren eller av en auktoriserad elektriker.
- Produkten får ej ändras eller modifieras.
- Häng eller fäst ingenting på produkten, i synnerhet ingen dekoration.
- Täck inte för produkten. Förhindra inte luftcirkulationen.
- Vid fel får produkten INTE vidröras eller användas längre. Stäng genast av produkten med en extern brytare eller genom att bryta strömmen vid säkringen! Användning av felaktig produkt kan innebära livsfara genom elektrisk stöt!  
Ett fel har uppstått när
  - produkten har synliga skador.
  - produkten inte fungerar felfritt (t ex flackande ljus).
  - produkten ryker, ångar eller det hörs knastrande ljud.
  - brandrök uppstår.
  - en överhettning kan ses (t ex missfärgning, även på intilliggande ytor).Använd endast produkten igen efter att den har blivit reparerad och kontrollerad av en auktoriserad elektriker!
- Produkten är ej avsedd att användas av barn. Säkerställ att barn inte kan skada sig på produkten t ex genom att bränna sig på varma ytor eller genom elektriska stötar.


Ytterligare säkerhetsanvisningar indikeras av denna symbolen:  .


### ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING


Denna produkt är avsedd för belysingsändamål och får:

- endast drivas med en spänning på 230V ~50Hz.
- endast anslutas i enighet med skyddsklass I (ett).
- endast användas på normala/ej brännbara ytor (F-märkning).
- endast användas i torra utrymmen, alltså inte:
  - i fuktiga eller smutsiga utrymmen.
  - i utrymmen med hög luftfuktighet.
- ej utsätts för stark mekanisk belastning eller stark nedsmutsning.

### UPPSTÄLLNINGSPLATS

 Använd endast produkten på ett stabilt och jämnt underlag där den inte kan välta.

 Välj ut uppställningsplats så att lampan inte kan utgöra någon fara (t ex att någon snubblar eller slår sig på den).

 Avståndet mellan ljuskälla och den belysta ytan måste vara minst **0,2m**.  
Var extra försiktig med lättantändliga föremål (t ex förhängen, gardiner, löv etc.).


### MONTERING


**Montering** (läs igenom helt före montering)

- Det rekommenderas att montera lampan när den ligger ned.
- Montera först lamptoten (1).
- Anslut lamphuvudets kontakt till kopplingarna i pelaren (2). Placera därefter kopplingarna i pelaren.
- Placera lamphuvudet på pelaren. Fixera lamphuvudet med de medföljande skruvarna (3).
- Isättning av ljuskällan (4)
- Öppna lamphuvudet. För detta ändamål trycker du ihop kopplingslänkarna (a). Energisparlampor får endast beröras på deras plastsockel, aldrig på lampglaset. Sätt i glödlamporna i fattningarna. Fixera dessutom glödlamporna med klämmorna. Stäng lamphuvudet igen.
- Ställ lampan på önskad plats. Beakta hänvisningarna för installationsorten!

### DRIFT

#### Idrifttagning


 Använd endast tillbehör som följde med i leveransen eller som klart beskrivs som tillbehör!


 Kontrollera om det finns lösa delar i produkten. Skulle så vara fallet och det inte klart anges att sådana delar ingår, får produkten ej installeras eller tas i bruk.


- Anslut produktens stickkontakt till ett vägguttag kopplat till det allmänna elnätet.
- Med den övre brytaren startar man de yttre, med den nedre brytaren de inre glödlamporna.

### UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

#### Ljuskälla


 Byta alltid glödlampor i rätt tid innan livslängden är slut, för att undvika skador på personer, lampan eller andra föremål.

 Produkten måste alltid vara spänningsfri och avkyld, innan du byter glödlampor. Låt glödlampan först kyla av efter drift.

 Använd endast glödlampor som är tillåtna för lampan. Uppgifter om tillåtna glödlampor befinner sig på typskylten.

- Tillåtna ljuskällor: TC-L, 2G11, 55W
- Byte av ljuskälla (4)
- Öppna lamphuvudet. För detta ändamål trycker du ihop kopplingslänkarna (a). Ta bort den förbrukade ljuskällan. Energisparlampor får endast beröras på deras plastsockel, aldrig på lampglaset. Sätt i glödlamporna i fattningarna. Fixera dessutom glödlamporna med klämmorna. Stäng lamphuvudet igen.

#### Skötsel


 Stäng först av strömmen till hela produkten och låt den svalna innan du rengör eller gör underhållsarbeten på produkten.

- Rengör produkten regelbundet - endast med en lätt fuktad, mjuk och luddfri duk. Beakta eventuellt medföljande anvisningar.

### FÖRVARING OCH SOPHANTERING

#### Förvaring

- Produkten måste förvaras torr och skyddad mot smuts och mekanisk belastning.

 Om produkten har varit förvarad på en fuktig eller smutsig plats får den endast tas i bruk igen efter att ha blivit kontrollerad av en auktoriserad elektriker.

#### Anvisningar för sophantering (Europeiska Unionen)

- Produkten får ej kastas i hushållssoporna! Produkter som är märkta med denna symbolen ska kastas i enlighet med riktlinjerna (WEEE, 2003/108) för elektriska och elektroniska apparater på de lokala uppsamlingsställena för el- och elektroniskrot.

Art.-nr. 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0.

Tekniska ändringar kan förekomma.

# TÜRKÇE

## AYAKLI LAMBA

### İÇİN KULLANMA KILAVUZU

### WORK LIGHT FLOOR

Bu kısa talimatı dikkatle okuyun ve daha sonraki kullanım için kolay ulaşılabilir bir yerde saklayın!

#### GÜVENLİK UYARILARI

**Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması, hayati tehlikeye, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!**

- Kurulum ve montaj işlerini ve elektrik bağlantısında yapılacak işleri sadece yetkili elektrik teknisyeni gerçekleştirebilir.
- Y bağlantı tipi: Bağlantı kablosu zarar görmüşse sadece üretici ya da kalifiye elektrik teknisyeni tarafından değiştirilebilir.
- Ürün değiştirilemez ve modifiye edilemez.
- Ürüne herhangi bir nesne asmayın ve tutturmayın, özellikle dekorasyon eşyası.
- Ürünün üzerini örtmeyin. Hava sirkülasyonunu kesmeyin.
- Arıza oluşması durumunda ürünü KULLANAMAZ ve DOKUNAMAZSINIZ. Ürünü harici ışık şalteri ya da sigortadan elektriği keserek kapatın! Arıza durumunda temas etmekte ve çalıştırmaya devam edilmesinde elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike, yanma ve yangın çıkma tehlikesi vardır!
- Aşağıdakiler gerçekleştiğinde hata durumu oluşur
  - Gözle görülür hasarlar oluşursa.
  - Ürün sorunsuz çalışmazsa (örneğin titreyerek yanma).
  - Duman çıkıyorsa, kaynama ya da duyulabilir çıtırtılar varsa.
  - Yanık kokusu geliyorsa.
  - Isınma izleri görülebiliyorsa (örneğin renk değişimi, çevresi dahil).
- Ürünü tekrar tamir edildikten ve sadece yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edildikten sonra kullanın!
- Ürün çocukların kullanımına uygun değildir. Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın, örneğin sıcak yüzeyler nedeniyle yanarak ya da elektrik çarpması.


**İlave güvenlik uyarıları gösterilen sembol ile işaretlenmiştir:** 


#### AMACINA UYGUN KULLANIM


Bu ürün sadece aydınlatma amacına hizmet eder ve sadece aşağıdaki şartlarda kullanılır:

- Sadece 230V ~50Hz gerilim ile kullanılabilir.
- Sadece koruma sınıfı I (bir) uygun olarak bağlanabilir.
- Sadece normal, yani tutuşma tehlikesi (F işareti) olmayan alanların üzerinde çalıştırılabilir.
- Sadece kuru ortamda kullanılabilir, yani:
  - Nemli ve kirlenme tehlikesi olan odalarda kullanılmaz.
  - Havadaki nem oranının yüksek olduğu alanlarda çalıştırılmaz.
- Güçlü mekanik etkiler ve yoğun kirlilik etkisinde kalamaz.

#### KURULUM YERİ

 Ürünü sadece sağlam, düz ve devrilmeye mahal vermeyecek zeminde kullanın.

 Kurulum yerini, lambadan dolayı herhangi bir tehlikeye (örneğin ayağa dolaşma, çarpma vs.) mahal vermeyecek şekilde seçin.

 Lamba ile ışık düşen alan arasında en az **0,2m** mesafe olması gerekir. Özellikle kolay tutuşan maddelerde dikkat edilmesi gerekir (örneğin, güneşlik, perde, bitki, vs.).


#### MONTAJ


**Montaj aşamaları** (montajdan önce tamamını okuyun)

- İşığın yatan konumda monte edilmesi önerilmektedir.
- Önce ışık ayağını monte edin (1).
- İşık başın soketlerini ışık direklerdeki kavrama ile bağlayın (2). Ardından balantıları ışık direğine yerleştirin.
- İşık başını ışık direğin üstüne yerleştirin. Ekteki vidalar ile ışık başını bağlayın (3).
- Ampulün takılması (4)
- İşık başını açın. Bunun için kulakları (a) birbirine basın. Tasarruflu ampulleri her zaman plastik duyusundan tutun, ampul camına dokunmayın. Işıklandırma araçlarını yuvalara yerleştirin. Işıklandırma araçlarını ilave olarak kısaçklar ile bağlayın. Işık başını tekrar kapatın
- İşığı kurun. Kurum alanı ile ilgili talimatlara dikkat edin!

#### ÇALIŞTIRMA

**İşletime alma**


 Sadece ürün ile birlikte gönderilen aksesuarları ya da aksesuar olarak tanımlanmış olanları kullanın!


 Ürünün içinde gevşek parçaların olup olmadığını kontrol edin. Varsa ve böyle parçaların özellikle bulunduğu belirtilmiyorsa bu ürün kurulamaz ya da işleme alınamaz.


- Ürünün elektrik adaptörünü resmi elektrik şebekesinin bir prizine takın.
- Üst şalter ile dış, alt şalter ile iç ışıklandırma araçları açılır.

#### TAMİR VE KORUYUCU BAKIM

**Ampul**


 Kibilerin, ıyıpödyn ya da başka nesnelere zarar görmesini önlemek için ampulleri daima kullanım ömrü tamamlanmadan önce deđiptirin.

 Ampülü (lamba) deđiptirmeden önce ürünü gerilimsiz duruma getirin ve sođumasýný bekleyin. Deđiptirme ipleminden önce çalyptýrýlmypsa, mutlaka ampulün sođumasýný bekleyin.

 Yalnýzca ýpyk için müsaade edilen ampuller kullanýn. Müsaade edilen ampuller tip etiketinde bulunmaktadı.

- Onaylı ampul tipleri: TC-L, 2G11, 55W
- Ampulün deđiştirilmesi (4)
- İşık başını açın. Bunun için kulakları (a) birbirine basın. Kullanılmış ampülü çıkartın. Tasarruflu ampulleri her zaman plastik duyusundan tutun, ampul camına dokunmayın. Işıklandırma araçlarını yuvalara yerleştirin. Işıklandırma araçlarını ilave olarak kısaçklar ile bağlayın. Işık başını tekrar kapatın

**Koruyucu bakım**


 Başta tüm elektriği kesin ve üründe temizlik ya da bakım işlemlerine başlamadan önce ürünün sođumasını bekleyin.


- Ürünü düzenli olarak hafif nemli, yumuşak ve toz bırakmayan bir bez ile silin. Varsa birlikte gönderilen açıklamaları dikkate alın.

#### SAKLAMA KOŞULLARI VE ATIK TASFİYESİ

**Saklama koşulları**

- Ürün kuru yerde, kirlenmelerden ve mekanik yüklenmelerden korunarak saklanmalıdır.

 Nemli ve kirlı saklama işleminde sonra, ürün ancak yetkili bir elektrik teknisyeninin durum kontrolünden geçtikten sonra çalıştırılabilir.

**Tasfiye açıklaması** (Avrupa Birliği) 

- Ürünü ev çöplüyle birlikte atmayın! Bu sembolü taşıyan ürünler, elektroteknik ve elektronik eski aletlerin yerel elektronik eski aletler toplama yerinde tasfiye edilmesi (WEEE, 2003/108) yönetmeliğine bağlıdır.

Ürün kodu 157152 © 28.03.2012 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Teknik deđişiklik yapma hakkı saklıdır.